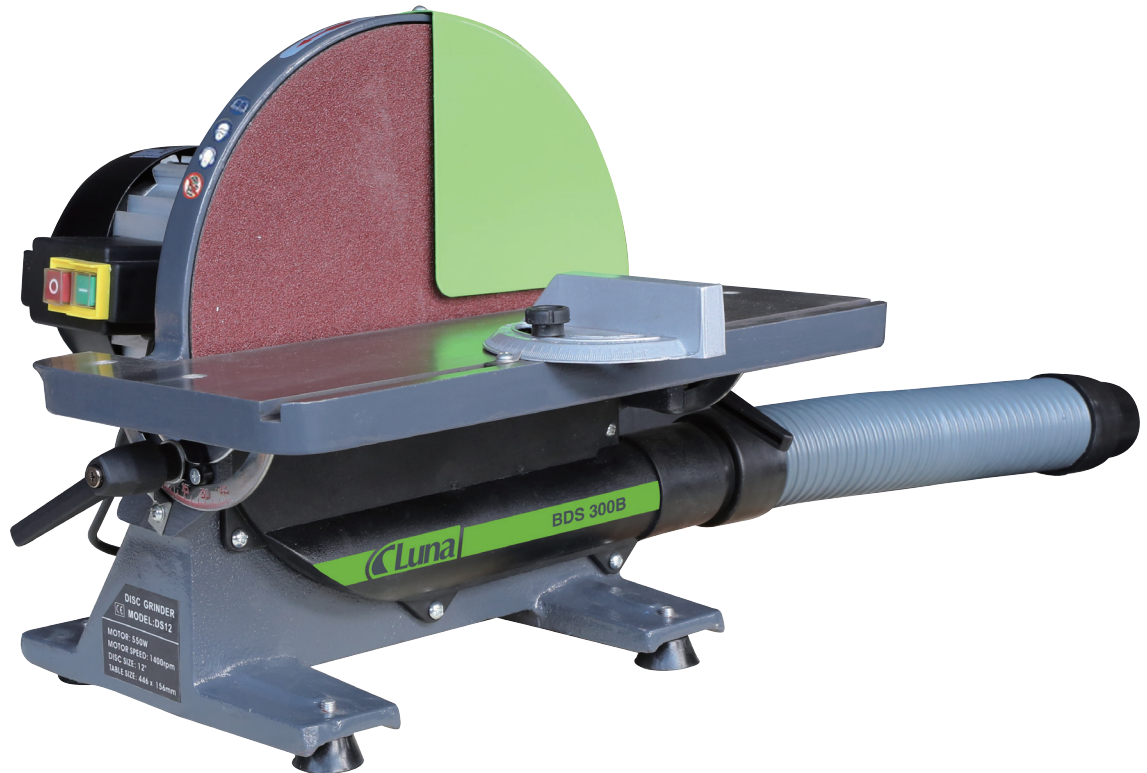




**Skivputs BDS 300B**  
**12" Disc sander BDS 300B**

**BDS 300B**









**20009-0207**








**Luna**




**DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningssymboler**


- W1  DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdnājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2  DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriiviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3  DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Varo sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för strøm
- W4  DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / FI Varo pyöriiviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W7  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkle geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad
- W18  DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoitus! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strømmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkle geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad


**DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – FI Määräyssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – SE Påbudssymboler**

- M1  DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / SE Läs manual
- M2  DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglasögon
- M3  DK Høreværn / EE Kõrvakaitsmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / SE Hörselskydd
- M4  DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M6  DK Beskytteshandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojakäsi-neet / GB Protective gloves / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NO Beskytteshandsker / PL Rękawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7  DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8  DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / FI Nosto vajjerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / SE Lyft med vajer

**DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draudžiamieji simboliai –  
LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Förbudssymboler**

PRH1  DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen käyttö kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / SE Förbud att använda smycken

PRH2  DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI Käsienliden käyttö kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālký cimdi / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakýadaý rýkawic / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3  DK Undgå våde hænder / EE Väلتige kasutamist märgade kätega / FI El märin käsin / GB Avoid wet hands / LT Saugokités, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / SE Undvik våta händer

<b>Dansk ( Oversættelse af den originale brugsanvisning )</b> .....	<b>6</b>
<b>Eesti ( Tõlge algupärase kasutusjuhendi )</b> .....	<b>8</b>
<b>Suomi ( Käännös alkuperäisten ohjeiden )</b> .....	<b>9</b>
<b>English ( Original instructions )</b> .....	<b>11</b>
<b>Latviski ( Oriģinālo instrukciju tulkojums )</b> .....	<b>13</b>
<b>Lietuviškai ( Vertimas originali instrukcija )</b> .....	<b>15</b>
<b>Norsk ( Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene )</b> .....	<b>17</b>
<b>Polski ( Tłumaczenie instrukcji oryginalnej )</b> .....	<b>19</b>
<b>Svenska ( Översättning av ursprunglig bruksanvisning )</b> .....	<b>21</b>

## DANSK

### Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Gem denne brugsanvisning

Yderligere sikkerhedsregler for skivepudseren

1. Du må aldrig stå, eller lade andre stå, parallelt med pudseskiven.
2. Arbejdsområdet skal være tilstrækkelig belyst, og området omkring pudsemaskinen skal være ryddeligt.
3. Skivepudseren er kun beregnet til indendørs brug.
4. Bær altid beskyttelsesbriller og ved længerevarende brug også høreværn.
5. Hold altid arbejdsemnet på en sådan måde at hånden ikke kan komme i berøring med pudseskiven hvis emnet pludselig skulle glide.
6. Brug en pudseskive i korrekt størrelse og type til de forskellige arbejdsopgaver.
7. SLUK for maskinen inden du fjerner affald og stumper fra bordet. TÆND aldrig for maskinen før alle genstande (værktøj, træstumper osv.), bortset fra arbejdsemnet og det relevante fremførings- eller hjælpeværktøj, er fjernet fra bordet eller arbejdsområdet.
8. Tjek at pudseskiven drejer den rigtige vej, inden du begynder at bruge den.
9. Hold godt fast i arbejdsemnet så det ikke bliver revet ud af hånden på dig når du afslutter arbejdet mod pudseskiven.
10. Før arbejdsemnet gradvis fremad. Forsøg ikke at få maskinen til at afslibe materiale hurtigere end den er beregnet til.
11. Forsøg ikke at slibe arbejdsemner der er for små til at du kan holde dem sikkert med hånden.
12. Ved slibning af store arbejdsemner skal du sikre at de er forsvarligt understøttet i bordhøjde.
13. Forlad aldrig arbejdsområdet omkring maskinen mens den er tændt, eller før den står helt stille.
14. Hvis maskinen på nogen måde er i stykker eller beskadiget, hvis bare en enkelt af de elektriske komponenter ikke fungerer korrekt, eller hvis maskinen mangler en eller flere dele, skal du øjeblikkeligt slukke på afbryderen, trække ledningen ud af stikket og udskifte beskadigede eller manglende dele før du fortsætter arbejdet.
15. ARBEJDSEMNER SKAL ALTID UNDERSTØTTES MED BAGSTOP ELLER ARBEJDSBORD.
16. HOLD EN MAKSIMAL FRIGANG PÅ 0,16 mm MELLEM BORD OG PUDSESKIVE.
17. Benyt kun den motor der følger med maskinen.
18. BRANDFARE: Denne maskine er ikke designet til tunge afgratningsopgaver. Ved færdiggørelse af jernholdige metaller vil der kunne opstå gnister som kan medføre brand. For at forebygge dette skal apparatur til opsamling af støv fjernes. Fjern alle spor af

savsmuld som kan have samlet sig i og omkring maskinen. Endvidere kan det være sundhedsskadeligt at blande jernholdigt og ikke jernholdigt metalstøv.

19. Anvend skivepudseren i et godt ventileret område.

### Specifikationer

Art.nr. ....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Skivediameter .....	305
Borders hældning .....	45° ned
Bordstørrelse .....	446 x 156
Skivehastighed .....	1400
Skivebremse .....	Mekanisk
Motor .....	550
Spænding .....	230
Nettovægt .....	36
Lydniveau .....	≤87

## JORDING

I tilfælde af fejlfunktion eller nedbrud giver jording den mindste modstand for den elektriske strøm og nedbringer dermed risikoen for elektrisk stød. Dette værktøj er forsynet med et elektrisk kabel med en jordleder og er i overensstemmelse med alle lokale regler og love.

Stikproppen må ikke modificeres hvis den ikke passer i stikkontakten. Få en autoriseret elektriker til at montere et korrekt stik.

## DRIFT

Tjek at strømforsyningen med hensyn til spænding og frekvens svarer til det der er angivet på skiltet. Et spændingsfald på mere end 10 % vil medføre effekttab og overophedning. Alt værktøj er fabriksafprøvet. Tjek strømforsyningen hvis værktøjet ikke virker.

Dette produkt er fremstillet efter de højeste mulige standarder. Designet til at fremme præcisionsslibning af radiale kurver, smig og fasede kanter i træ, plastik, metal og keramik. Med garanti for egnethed til såvel industribrug som til gør det selv-brug. Rigtigt benyttet vil denne maskine levere mange års problemfri drift på såvel fabrikker og værksteder som til hjemmebrug når kravene til funktionalitet er høje.

## VEJLEDNING

1. Pak enheden ud, fastgør den i beslagene ved hjælp af de to medfølgende 1/4" bolte og spændeskiver/afstandsskiver, og placer den med de to 1/4" tappe som gør det muligt for bordet at rotere. Sørg for at der er en frigang på 1,6 mm mellem bordet og pudseskivens overflade som vist i diagram A.

2. Bordet kan anbringes i en vinkel på mellem 0-45 grader. Efter at have sænket bordet er det sikkert at låse de 6 bolte op for at låse bordet i position. Herefter indstilles geringsmåleren, hvis nødvendigt, ved at lade den glide ind i rillen i arbejdsbordet. Vinklen

ændres ved at løsne 1/4"-møtrikken og indstille den efter skalaen.

3. Hvis det ønskes kan gummisugekopperne på undersiden fjernes, og enheden kan fikseres permanent til arbejdsbordet ved hjælp af fire træskrue og spændeskiver.

4. Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Sluk den altid mellem arbejdsgangene, eller mens du anbringer arbejdsemnet. Tjek altid at stikket er trukket ud inden du giver dig til at justere arbejdsbordet eller udskifte slibeskiven.

5. Lad altid maskinens hjul stoppe af sig selv når du slukker motoren. Prøv aldrig at stoppe hjulet ved at bremse rotationen ved hjælp af tryk mod pudseskiven.

6. Universalsliberen er designet således at afskær slynges væk fra arbejdsoverfladen. Den skal derfor kun rengøres engang imellem. Det anbefales at bruge en pensel eller støvsuger. Herudover er enheden helt vedligeholdelsesfri, og der er ikke behov for yderligere pleje eller eftersyn.

## EESTI

### Tõlge algupärase kasutusjuhendi

## Hoia see kasutusjuhend alles

Ketaslihvmasina täiendavad ohutusjuhised

1. Ära kunagi seisa ega luba ka kõrvalseisjail viibida lihvketta pöörlemistasapinnaga samal joonel.
2. Töökoht peab olema hästi valgustatud ja korrastatud.
3. Ketaslihvmasin on ette nähtud ainult siseruumis kasutamiseks.
4. Kasuta alati kaitseprille ja kestvama töö korral ka kõrvakaitseid.
5. Väldi ebamugavat käe asendit, kus ootamatul libisemisel võib käsi lihvketast puudutada.
6. Iga töö jaoks kasuta sobiva läbimõõduga ja teralisusega lihvketast.
7. Lülita masin VÄLJA enne, kui hakkad masina töölaualt materjalijääke eemaldama. Enne lihvmasina käivitamist eemalda masina töölaualt kõik mittevajalik (tööriistad, puidujätmed jne). Laual võib asuda vaid toorik ja selle hoidmiseks vajalik abinõu.
8. Enne lihvima asumist veendu, et lihvketas pöörleb õiges suunas.
9. Hoia toorikut kindlalt, lihvketas ei saaks seda sul lihvimise ajal käest rebida.
10. Vajuta toorikut lihvketta vastu mõõduka jõuga. Ära koorma masinat üle, et saavutada suuremat löikekiirust, kui masinale on ette nähtud.
11. Ära püüa töödelda toorikuid, mis on käes hoidmiseks liiga väikesed.
12. Suure tooriku töötlemisel kasuta täiendavaid tugeid tooriku hoidmiseks töölaua tasapinnas.
13. Ära kunagi lahku masina juurest, mis on sisse lülitatud või pole täielikult seiskunud.
14. Kui lihvmasina mingi osa on vigastatud, elektriline osa ei tööta korralikult või mõni osa puudub, peata kohe masin, lahuta toitekaabel elektrivõrgust ja enne töö jätkamist asenda puuduv või vigastatud osa.
15. TOETA TOORIK ALATI VASTU TAGATUGE VÕI TÖÖLAUDA.
16. LIHVKETTA KAUGUS TÖÖLAUAST EI TOHI OLLE SUUREM KUI 0,16 mm.
17. Kasuta ainult koos lihvmasinaga tarnitud mootorit.
18. TULEOHT: See masin ei ole ette nähtud raskeks kraatimistöök. Siiski võib mustmetallide töötlemisel eralduda sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju. Selle vältimiseks eemalda tolmu kogumisseade. Korrasta ära kõik võimalikud puidujätmed masinast ja selle ümbert. Õhus olevate mustmetallide ja värviliste metallide tolmu segu on ohtlik.
19. Kasuta lihvmasinat hästi ventileeritud ruumis. dust can create a hazardous environment.

19. Use sander in a well ventilated area.

### Tehnilised andmed

Art.nr. ....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Ketta läbimõõt..... mm	305
Laua kallutus.....	kuni 45° allapoole
Töölaua mõõtmed..... mm	446 x 156
Ketta kiirus..... p/min	1400
Kettapidur .....	Mehaaniline
Mootor..... W	550
Toitepinge..... V	230
Mass (neto)..... kg	36
Müratase..... dB(A)	≤ 87

## MAANDUS

Masina rikke või isolatsiooni vigastuse korral juhib maandus elektri maasse ja vähendab elektrilöögi ohtu. Sellel masinal on maandussoonega toitekaabel ja selle ühendused vastavad kõikidele kohalikele kehtivatele eeskirjadele.

Ära muuda toitekaabli pistiku ehitust. Kui aga see ei sobi olemasolevasse pesasse, lase kvalifitseeritud elektrikul pistik vahetada.

## KASUTAMINE

Veendu, et elektrivõrgu pinget ja sagedust vastavad masina sildandmetele. Pinget langus rohkem kui 10 % põhjustab masina võimsuse langust ja ülekuumumist. Kõik seadmed on tehases katsetatud. Kui masin ei tööta, kontrolli, kas toide on olemas.

See toode vastab kõrgeimate standardite nõuetele. Masin on ette nähtud puidust, metallist, plastist ja keraamiliste toorikute tasapindade, kõverpindade, kaldpindade ja faaside täppislihvimiseks. See sobib nii tööstuses kui hobitööl kasutamiseks. Korrektsel kasutamisel töötab see probleemideta aastaid ka raskema koormuse korral.

## JUHISED

1. Pärast masina lahtipakkimist kinnita masina töölaud kahe 1/4" poldi, seibi ja mutriga. Veendu, et pilu masina töölaua ja lihvketta vahel on 1,6 mm, nagu on näidatud joonisel A.
2. Töölaua saab kallutada kuni 45 kraadi. Pärast töölaua langetamist keera korralikult kinni laua kuus kinnituspolti. Toorikutugi on liigutatav töölaua soones. Toe kaldenurga muutmiseks vabasta 1/4" mutter ja pööra tugi sobivasse asendisse.
3. Vajadusel võid eemaldada masina kummijalad ja kinnitada masin nelja puidukruvi ja seibi abil alaliselt tööpingi külge.
4. Ära kunagi jäta töötavat masinat järelevalveta. Peata masin tööoperatsioonide vahel ja tooriku vahetamiseajaks. Enne töölaua reguleerimist või lihvketta vahetamist veendu alati, et masin oleks elektrivõrgust lahutatud.



5. Pärast masina väljalülitamist lase lihvkettal kuni peatumiseni vabalt pöörelda. Ära kunagi püüa peatumise kiirendamiseks lihvketast millegagi pidurdada.

6. Lihvmasin on konstrueeritud nii, et lihvimisjääd eemalduvad lihvkettalt. Seetõttu on vaja lihvketast ainult aeg-ajalt puhastada. Seda võib teha pintsliga või tolmuimejaga. Muus osas on masin hooldusvaba ning ei vaja täiendavat tähelepanu või ülevaatust.

## SUOMI

### Käännös alkuperäisten ohjeiden

### Säilytä nämä ohjeet

Pyöröhiomakoneeseen liittyvät erityisturvallisuusohjeet

1. Älä seiso tai anna kenenkään seistä hiomalaikan pyörimislinjalla.
2. Varmista työalueelle riittävä valaistus, ja pidä alue siistinä.
3. Pyöröhiomakone on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
4. Käytä aina silmänsuojaimia, ja mikäli työ on pitkäkestoinen, käytä myös kuulonsuojaimia.
5. Vältä hankalia otteita, joiden lipsahtaminen voi johtaa käden osumiseen hiomalaikkaan.
6. Käytä kuhunkin tehtävään oikeankokoista ja -tyypistä hiomalaikkaa.
7. SAMMUTA kone, ennen kuin puhdistat pöydän roskista. Älä koskaan käynnistä konetta, jos pöydillä tai työpinnoilla on ylimääräistä tavaraa (työkaluja, puujätettä jne.). Pöydällä saa olla vain työkappale ja sitä varten kyseisessä tehtävässä tarvittavat syöttö- tai tukilaitteet.
8. Varmista, että laikka pyörii oikeaan suuntaan, ennen kuin käynnistät sen.
9. Pidä työkappaleesta tukevasti kiinni niin, ettei laikka vedä sitä käsistäsi työn aikana.
10. Syötä materiaalia koneelle vähitellen. Älä pakota konetta poistamaan materiaalia nopeammin kuin sen suunniteltu käyttö sallii.
11. Älä yritä hioa pieniä kappaleita, joita ei voi pitää kädessä turvallisesti.
12. Tue suuret kappaleet huolellisesti samalle tasolle pöydän kanssa.
13. Älä koskaan poistu työalueelta, jos koneen virta on kytketty tai kone ei ole pysähtynyt kokonaan.
14. Sammuta kone ja ota pistoke pistorasiasta välittömästi, jos jokin pyöröhiomakoneen osa murtuu tai vaurioituu tai jokin sähköinen osa lakkaa toimimasta moitteettomasti, tai jos jokin osa puuttuu. Korjaa vaurio tai puute ennen käytön jatkamista.
15. TUE TYÖKAPPALE AINA VASTETTA TAI TYÖPÖYTÄÄ VASTEN.
16. PÖYDÄN JA HIOMALAIKAN VÄLINEN ETÄISYYS SAA OLLA ENINTÄÄN 0,16 mm.
17. Käytä vain koneen mukana toimitettua moottoria.
18. PALOTURVALLISUUS: Konetta ei ole suunniteltu voimakkaaseen hiontaan. Rautapitoisten metallien hionnassa voi kuitenkin syntyä kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipalon. Tämän estämiseksi pölynkeräyslaitteisto on syytä poistaa. Poista myös kaikenlainen puujäte, jota koneeseen ja sen ympärille on voinut kertyä. Muista myös, että rautapitoisten ja raudattomien metallien yhdistelmäpöly voi olla riski-

tekijä.

19. Käytä konetta vain hyvin tuulettuvissa tiloissa.

#### Tekniset tiedot

Tuotenumero .....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Laikan läpimitta .....	305 mm
Pöydän kallistus .....	45° alas
Pöydän koko .....	446 x 156 mm
Laikan nopeus .....	1400 rpm
Laikkajarru .....	Mekaaninen
Moottori .....	550 W
Jännite .....	230 V
Nettopaino .....	36 kg
Äänitaso .....	≤87 dB(A)

### MAADOITUS

Maadoituksen tehtävänä on vähentää sähköiskuvaa-  
raa tarjoamalla sähkövirralle vähävastuksinen reitti  
sähkölaitteen toimintahäiriön tai rikkoutumisen yh-  
teydessä. Tämän työkalun sähköjohdossa on maadoi-  
tuskosketin, ja se on maadoitettu kaikkien paikallisten  
määräysten ja sääntöjen mukaan.

Älä tee muutoksia koneen pistokkeeseen: mikäli se ei  
sovi pistorasiaan, pyydä valtuutettua sähköasentajaa  
vaihtamaan pistoke.

### KÄYTTÄMINEN

Varmista, että verkkovirran jännite vastaa koneen  
arvokilvessä ilmoitettua jännite- ja taajuusmerkintää.  
Yli 10 %:n ali- tai ylijännite heikentää koneen tehoa  
ja aiheuttaa ylikuumentumista. Kaikki koneet on  
testattu tehtaalla. Mikäli koneesi ei toimi, tarkasta vir-  
ransyöttö.

Tuote on valmistettu vaativimpien standardien muka-  
an. Suunniteltu helpottamaan kaarevien, kaltevien ja  
viistojen puu-, muovi-, metalli- ja keramiikkakappa-  
leiden hiontaa. Koneella on täystakuu ja se sopii sekä  
ammatti- että harrastekäyttöön. Oikein käytettynä  
kone tarjoaa moitteetonta ja tehokasta apua monien  
vuosien ajan niin teollisuus-, konepaja- kuin kotikäy-  
tössäkin.

### OHJEET

1. Pura kone pakkauksesta ja kiinnitä pöytä kannak-  
keisiin kahdella mukana toimitetulla 1/4":n pultilla ja  
aluslevyllä, ja kohdista se kahteen kääntymisen mah-  
dollistavaan 1/4":n vasteeseen. Varmista, että pöydän  
ja hiomalaikan etupinnan välinen etäisyys on 1.6 mm,  
ks. piirustus A.
2. Pöydän voi säätää vapaasti mihin tahansa kalte-  
vuuskulmaan välillä 0–45. Kun pöytä on laskettu,  
lukitse pöytä paikalleen avaamalla 6 pulttia. Säädä  
seuraavaksi kulmamittari tarvittaessa siirtämällä se  
sopivaan kohtaan työpöydän urassa. Kulmaa sääde-  
tään asteikon mukaan avaamalla 1/4".
3. Kone voidaan tarvittaessa kiinnittää pysyvästi

työtasoon neljän puuruuvin ja aluslevyn avulla, kun pohjassa olevat kumiset imukuppijalat on ensin poistettu.

4. Älä koskaan poistu käynnistä olevalta koneelta. Sammuta kone aina käyttöjen välissä tai kun otat uuden työkappaleen. Katkaise koneen virransyöttö aina ennen työpöydän säätämistä ja hiomalaikan vaihtamista.

5. Anna hiomakoneen vapaapyörän pysähtyä vapaasti moottorin sammutuksen jälkeen. Älä koskaan yritä jarruttaa sitä painamalla hiomalaikkaa.

6. Yleiskäyttöön tarkoitettu hiomakone on suunniteltu siten, että poistettu materiaali ei jää kiinni työpintaan. Tämän vuoksi se vaatii puhdistusta vain silloin tällöin. Puhdistusvälineeksi suositellaan sivellintä tai imuria. Muilta osin yksikkö on täysin huoltovapaa, eikä vaadi muita toimenpiteitä tai tarkastuksia.



# ENGLISH

## Original instructions

### Save these instructions

Additional safety rules for the disc sander

1. Never stand or have an observer stand in line with the abrasive disc.
2. Work area should have adequate light and surrounding work space should be clear.
3. the disc sander is intended for indoor use only.
4. Always wear eye protection and during extended operation use ear protection.
5. Always avoid awkward hand positions, where a sudden slip could cause a hand to move into the abrasive disc.
6. Use the proper size and type of sanding disc for each operation.
7. Turn the machine OFF before removing scrap pieces from the table. Never turn the sander ON before clearing the tables or work surfaces of all objects (tools, wood scrape, etc.) except for the work piece and related feed or support devices for the operation planned.
8. Be certain the abrasive disc runs in the right direction before beginning the disc.
9. Hold work firmly so that it will not be pulled from your hands when finishing against the disc.
10. Feed material gradually. Do not force the machine to remove material faster than it was designed to sand.
11. Do not attempt to sand pieces too small to hold safely by hand.
12. When sanding a large workpiece, make sure it is properly supported at table height.
13. Never leave the machine work area with the power on, or before the machine has come to a complete stop.
14. If any part of the disc sander should break or damaged, or any electrical component fail to perform properly, or if any part is missing, immediately shut off power switch, remove cord from power supply and replace damaged or missing part before resuming operation.
15. Always support workpiece with backstop or work-table.
16. Maintain 0,16 mm maximum clearance between table and sanding disc.
17. Use only the motor supplied with your sander.
18. FIRE CAUTION: This machine is not designed for heavy deburring operations. However, when finishing ferrous metals, spark will be generated and could cause a fire. To prevent this possibility, remove dust collecting apparatus. Remove all traces of wood dust that may have accumulated in and around the machine. Also, the mixing of ferrous and nonferrous metal

dust can create a hazardous environment.  
19. Use sander in a well ventilated area.

### Specifications

Art. No. ....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Disc Diameter .....	305 mm
Table Tilt.....	45° Down
Table Size .....	446 x 156 mm
Disc Speed .....	1400 rpm
Disc Brake.....	Manual
Motor.....	550 W
Volts .....	230 V
Net Weight.....	36 kg
Sound level .....	≤ 87 dB(A)

### GROUNDING

In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Do not modify the plug provided if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

### OPERATION

Be sure your power supply agrees with the name plate marking of Voltage and Frequency. A voltage decrease or more than 10% will cause a loss of power and overheating. All tools are factory tested. If this tool does not operate, check the power supply.

This product is made to the highest possible standards. Designed to facilitate the precision sanding of radial, curves, bevels and chamfers on wood, plastics, metals and ceramics. It is fully guaranteed and suitable for both industrial and D.I.Y use. If you use correctly, it will give many years of trouble free service in either factory, workshop or home wherever a combination of high performance are required.

### INSTRUCTIONS

1. After unpacking the unit fit the work-table to its mountings by means of the two 1/4" bolts and washers/spacers provided locating it with the two 1/4" studs which allow the table to swivel. Make sure it at there is a clearance of 1.6mm between the table and the face of the sanding disc, in accordance with diagram A.
2. The table may be set at any angle of depression from 0-45. To lower the table, unlock the 6 bolts securely to lock the table in position. Next, fit the mitre gauge, if required, by sliding it into the groove provided on the work-table. To vary angle, unlock the 1/4" nut and set according to the scale.
3. If desired, the rubber suction pad supports on the

base can be removed and the unit be secured permanently to the bench by means of four wood screws and washers.

4. Never leave it running unattended. Always switch it off between operation or when inserting the work-piece. Before attempting to adjust the work-table or change the grinding face, always ensure that the electricity supply is disconnected.

5. After switching off the motor allow the grinder to free wheel to a stop. Never attempt to stop it by braking rotation with pressure applied to the disc.

6. Your universal grinder is designed so that cuts extracted away from the work surface. And therefore requires only occasional cleaning. For this a paint brush or vacuum is recommended. Otherwise, the unit is completely maintenance free and requires no further attention or inspection.

## LATVISKI

### Originālo instrukciju tulkojums

### Saglabājiet šīs instrukcijas

Slīpmašīnas papildu drošības noteikumi

1. Nestāviet un neatrodieties novērošanas pozīcijā vienā līnijā ar abrazīvo disku.
2. Darba vietai jābūt labi apgaismotai, un tās apkārtnē jābūt brīvai.
3. Slīpmašīna paredzēta tikai lietošanai iekštelpās.
4. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, bet ilgstošas lietošanas laikā izmantojiet arī ausu aizsargus.
5. Izvairīties no neērtām roku pozīcijām, jo pēkšņa paslīdēšana var izraisīt roku pieskaršanos abrazīvajam diskam.
6. Katrai darbībai izmantojiet atbilstoša izmēra un veida slīpēšanas disku.
7. Pirms atlieku novākšanas no galda, izslēdziet iekārtu. Neieslēdziet slīpmašīnu, ja pirms tam no galdiem vai darbvīrsnām nav noņemti visi priekšmeti (instrumenti, skaidas u. c.), izņemot apstrādājamo priekšmetu un ar veicamo darbību saistītās padeves vai atbalsta ierīces.
8. Pirms diska palaišanas pārliedzinieties, vai tas griežas pareizajā virzienā.
9. Turiet priekšmetu stingri, lai brīdī, kad tas tiek slīpēts pret disku, tas netiktu izrauts jums no rokām.
10. Bīdīet materiālu vienmērīgi. Nelieciet iekārtai izvadīt materiālu ātrāk, nekā slīpēšanai paredzētajā ātrumā.
11. Nemēģiniet slīpēt priekšmetus, kas ir pārāk mazi, lai tos slīpētu, turot rokās.
12. Slīpējot lielu priekšmetu, pārliedzinieties, lai tas būtu pienācīgi atbalstīts darbvīrsnmas augstumā.
13. Nekad neatstājiet iekārtas darba zonu ieslēgtu, un nepametiet to, kamēr iekārta nav pilnīgi apstājusies.
14. Ja kāda no diska slīpmašīnas daļām salūzt vai tiek sabojāta, ja kāda no elektriskajām komponentēm nedarbojas pareizi vai ja trūkst kādas daļas, nekavējoties izslēdziet jaudas slēdzi, izņemiet kontaktdakšu no rozetes un nomainiet bojāto vai trūkstošo detaļu pirms turpināt darbu.
15. VIENMĒR ATBALSTIET PRIEKŠMETU UZ ATBALSTA SISTĒMAS VAI DARBVIRSMAS.
16. SAGLABĀJIET MAKSIMĀLO 0,16 mm ATSTARPI STARP GALDU UN SLĪPĒŠANAS DISKU.
17. Izmantojiet slīpmašīnas komplektā esošo motoru.
18. UGUNSDROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS: šī iekārta nav paredzēta ilgstošai materiālu aplīdzināšanai. Taču, apstrādājot dzelzi saturošus materiālus, var rasties dzirksteles, kas var izraisīt aizdegšanos. Lai no tā iespējami izvairītos, noņemiet putekļu savākšanas iekārtu. Savāciet visus koka putekļus, kas var būt

sakrājušies iekārtā vai tās apkārtnē. Tāpat, sajaucot melnā un krāsainā metāla putekļus, iespējams radīt bīstamus apstākļus.

19. Izmantojiet slīpmašīnu labi vēdinātā telpā.

### Specifikācijas

Art.Nr.....	20009-0207
Luna.....	BDS 300B
Diska diametrs..... mm	305
Darbvīrsnmas slīpums.....	45° uz leju
Darbvīrsnmas izmērs..... mm	446 x 156
Diska ātrums..... apgr./min	1400
Diska bremze.....	Mehānisks
Motors.....W	550
Volti.....V	230
Tīrais svārs..... kg	36
Trokšņa līmenis..... dB(A)	≤87

### ZEMĒŠANA

Gadījumā, ja notikusi darbības kļūme vai bojājums, zemējums nodrošina ceļu strāvai ar vismazāko pretestību, tādējādi samazinot elektriskā trieciena risku. Šis instruments ir aprīkots ar elektriskās strāvas vadu un iebūvētu zemējuma vadu, kas nodrošina zemējumu saskaņā ar visiem vietējiem likumiem un noteikumiem.

Nepārveidojiet komplektā iekļauto kontaktdakšu, ja tā neder rozetē, ļaujiet kvalificētam elektriķim uzstādīt pareizo kontaktdakšu.

### LIETOŠANA

Pārliedzinieties, ka strāvas padeve atbilst sprieguma un frekvences marķējumam datu plāksnītē. Sprieguma kritums par vairāk nekā 10 % radīs strāvas zudumu un veicinās pārkaršanu. Visi instrumenti ir pārbaudīti rūpnīcā. Ja instruments nedarbojas, pārbaudiet strāvas padevi.

Šis instruments izstrādāts saskaņā ar augstākajiem iespējamiem standartiem. Instruments izstrādāts, lai precīzi slīpētu radiālas formas līknes, stūrus un skaldnes priekšmetiem, kas izgatavoti no koka, plastmasas, metāla un keramikas. Tas ir pilnībā pārbaudīts un piemērots gan industriālai lietošanai, gan lietošanai mājās apstākļos. Izmantojot iekārtu pareizi, tā ļaus jums bez starpgadījumiem strādāt rūpnīcā, darbnīcā, mājās vai jebkur, kur nepieciešama augsta veiktspēja.

### INSTRUKCIJAS

1. Pēc iekārtas izsaiņošanas, piestipriniet darbvīrsnmu tās stiprinājumiem, izmantojot divas komplektā iekļautās 1/4" skrūves un paplāksnes/starplikas, savienojot tās ar divām 1/4" tapskrūvēm, kas ļauj galdam atbalstīties. Pārliedzinieties, vai starp galdu un slīpēšanas disku ir 1,6 mm atstarpe, kā tas redzams A diagrammā.

2. Galdu iespējams noregulēt jebkurā leņķī no 0 līdz 45 grādiem. Kad galds ir pazemināts, droši

atskrūvējiet 6 skrūves, lai novietotu galdu vēlamajā pozīcijā. Pēc tam uzstādiet deflektora mērierīci, ja nepieciešams, iebīdot to darbvirsmas gropē. Lai mainītu leņķi, atskrūvējiet 1/4" uzgriezni un uzstādiet to saskaņā ar atzīmēm.

3. Ja nepieciešams, pamatnes gumijas spilventiņu stiprinājumus iespējams noņemt, lai nostiprinātu iekārtu pastāvīgā pozīcijā uz virsmas, izmantojot četras koka skrūves un paplāksnes.

4. Neatstājiet iekārtu ieslēgtu bez uzraudzības. Laikā starp apstrādi un materiāla ievietošanu vienmēr izslēdziet iekārtu. Pirms galda regulēšanas vai slīpēšanas virsmas nomaiņas, vienmēr pārlicinieties, ka strāvas padeve ir atslēgta.

5. Pēc motora izslēgšanas ļaujiet slīpmašīnas ratam brīvi apstāties. Nemēģiniet iekārtu apturēt, izdarot spiedienu uz disku un pārtraucot tā rotāciju.

6. Jūsu slīpmašīna ir izstrādāta tā, lai darba laikā radušies netīrumi nepalīktu uz darbvirsmas. Tādēļ nav nepieciešama regulāra tīrīšana. Ieteicams izmantot krāsu otu vai putekļu sūcēju. Neskaitot to, instrumentam nav nepieciešams veikt apkopi, to nav nepieciešams atkārtoti uzmanīt vai pārbaudīt.

## LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

### Išsaugokite šias instrukcijas

Papildomos saugos taisyklės naudojant diskinių šlifuotuvą

1. Niekada nestovėkite ir neleiskite stebėtojui stovėti priešais abrazyvinį diską.
2. Darbo zonoje turi būti tinkamas apšvietimas, o aplinkui esanti darbo erdvė turi būti švari.
3. Diskinis šlifuo tuvas skirtas naudoti tik patalpose.
4. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones, o dirbdami su įrenginiu ilgiau, naudokite ausų apsaugos priemones.
5. Venkite pavojingų rankų padėčių, kai dėl staiga suslystelėjimo ranka gali priartėti prie abrazyvinio disko.
6. Kiekvieno naudojimo metu pasirinkite reikiamo dydžio ir tipo šlifavimo diskus.
7. Prieš pašalindami nuopjovas nuo stalo, IŠJUNKITE įrenginį. Niekada NEĮJUNKITE šlifuo tuvo nepašalinę visų objektų (įrankių, medienos drožlių ir t. t.) nuo stalo arba darbinio paviršiaus, išskyrus ruošinį ir susijusius padavimo arba atraminius prietaisus, skirtus planuojamam darbui atlikti.
8. Prieš paleisdami diską įsitikinkite, kad abrazyvinis diskas sukasi reikiama kryptimi.
9. Tvirtai laikykite ruošinį, kad, baigiant šlifuoti diską, ruošinys neištrūktų iš rankų.
10. Paduokite medžiagą pamažu. Neverskite įrenginio pašalinti medžiagą greičiau, nei jis suprojektuotas šlifuoti.
11. Nebandykite šlifuoti dalių, kurios yra per mažos, kad būtų galima saugiai jas laikyti rankoje.
12. Šlifuodami didelį ruošinį įsitikinkite, kad jis tinkamai atremtas stalo aukštyje.
13. Niekada nepalikite įrenginio darbo zonos, kai įrenginys įjungtas arba kol jis nėra visiškai sustojęs.
14. Jei bet kuri diskinio šlifuo tuvo dalis sulūžtų arba sugestų, bet kuri elektrinė detalė nustotų tinkamai veikti arba trūktų kurios nors dalies, nedelsdami išjunkite elektros jungiklį, ištraukite laidą iš maitinimo lizdo ir prieš tęsdami darbą pakeiskite sugadintą arba trūkstamą dalį.
15. VISADA ATREMKITE RUOŠINĮ Į ATRAMĄ ARBA DARBASTALĮ.
16. IŠLAIKYKITE DIDŽIAUSIĄ 0,16 mm COL. ATSTUMĄ TARP STALO IR ŠLIFAVIMO DISKO.
17. Naudokite tik tą variklį, kuris buvo pristatytas su šlifuo tuvu.
18. PERSPĖJIMAS DĖL GAISRO. Šis įrenginys nėra skirtas didelėms atplaišoms šalinti. Vis dėlto, šlifuojant geležies turinčius metalus gali kilti kibirkštis ir sukelti gaisrą. Norėdami to išvengti, pašalinkite dulkių rinkimo prietaisą. Pašalinkite visus medienos

dulkių likučius, kurių galėjo prisikaupti įrenginyje ir aplink jį. Geležies turinčių ir neturinčių metalų dulkių maišymas gali sukurti pavojingą aplinką.

19. Naudokite šlifuo tuvą gerai vėdinamoje vietoje.

Specifikacija	
Straipsnio numeris .....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Disko diametras .....	305 mm
Stalo pasvirimo kampas .....	45° žemyn
Stalo matmenys .....	446 x 156 mm
Disko greitis .....	1400 aps/min
Disko stabdys .....	Mechaninis
Variklis .....	550 W
Įtampa .....	230 V
Neto svoris .....	36 kg
Triukšmo lygis .....	≤87 dB(A)

### ĮŽEMINIMAS

Jei įrenginys blogai veikia arba sugenda, įžeminimas suteikia elektros srovei mažiausios varžos kelią, kad būtų sumažinta elektros smūgio rizika. Šis įrankis turi elektros laidą su įrangos įžeminimo laidininku ir yra įžemintas pagal visus vietos kodeksus ir nutarimus.

Nekeiskite pateikto kištuko, jei jis netinka lizdui, tegul kvalifikuotas elektrikas įrengia tinkamą lizdą.

### NAUDOJIMAS

Įsitikinkite, kad jūsų elektros tiekimo šaltinis atitinka ant vardinės plokštelės pažymėtą įtampą ir dažnį. Įtampai sumažėjus 10 % ir daugiau, dings elektra ir įrenginys perkais. Visi įrankiai yra išbandyti gamykloje. Jei šis įrankis neveikia, patikrinkite elektros tiekimą.

Šis produktas pagamintas pagal aukščiausius įmanomus standartus. Įrenginys sukurtas tiksliam spindulių linkių, nuožulnumo ir griovelių šlifavimui palengvinti, kai naudojama mediena, plastikas, metalai ir keramika. Įrenginiui suteikiama garantija ir jis yra tinkamas naudoti pramonėje ir savarankiškai. Jei įrenginį naudosite tinkamai, jis veiks daug metų nekeldamas priežiūros rūpesčių gamykloje, dirbtuvėse arba namuose – visur, kur būtinas efektyvus veikimas.

### INSTRUKCIJOS

1. Išpakavę įrenginį, pritaisykite darbatalį prie jo pritvirtinimo dalių dviem pateiktais 1/4 col. varžtais ir poveržlėmis / tarpikliais, užfiksuodami jį dviem 1/4 col. kaiščiais, kurie leidžia stalą sukinti. Įsitikinkite, kad tarp stalo ir šlifavimo disko priekio yra 1,6 mm tarpas (pagal A schemą).

2. Stalą galima pažeminti bet koku kampu nuo 0 iki 45 laipsnių. Pažeminę stalą, tvirtai atsukite 6 varžtus, kad užfiksuotumėte stalą reikiamoje padėtyje. Tada, jei reikia, įdėkite pakreipimo matuoklį, stumdami jį į griovelį, esantį darbatalyje. Norėdami pakeisti kampą, atsukite 1/4 col. veržlę ir nustatykite pagal skalę.



3. Jei norite, galite nuo pagrindo nuimti gumines prilimpančias atramas ir įrenginys prie darbatalio gali būti nuolat pritvirtintas keturiais medvaržčiais ir poveržlėmis.

4. Niekada nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros. Visada išjunkite įrenginį, kai jis nenaudojamas arba kai įdedate ruošinį. Prieš bandydami pareguliuoti darbatalį arba pakeisti šlifuojamą pusę, visada įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo elektros tiekimo.

5. Išjungus variklį, šlifuo tuvas turi laisvai sukstis, kol sustos. Niekada nebandykite jo sustabdyti spausdami diską ir taip stabdydami jo sukimąsi.

6. Universalus šlifuo tuvas yra suprojektuotas taip, kad nuopjovos būtų išmetamos tolyn nuo darbinio paviršiaus. Todėl jį reikia valyti tik retkarčiais. Rekomenduojama tai daryti teptuku arba naudojant siurbli. Kitais atžvilgiais įrenginiui nereikia priežiūros, daugiau dėmesio arba patikrinimo.

## NORSK

Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

### Ta vare på disse instruksjonene

Ekstra sikkerhetsregler for skivepusser

1. Stå aldri eller la andre som ser på stå på linje med pusseskiven.
2. Arbeidsområdet skal ha tilstrekkelig belysning og arbeidsplassen skal være ryddig.
3. Skivepusseren er bare beregnet på innendørs bruk.
4. Bruk alltid øyevern og hørselvern ved langvarig bruk.
5. Unngå alltid vanskelige håndstillinger der hånden kan komme borti pusseskiven hvis du plutselig skulle miste grepet.
6. Bruk en pusseskive av riktig størrelse og type til de enkelte arbeidsoperasjonene.
7. Slå AV maskinen før du fjerner biter som skal kastes fra bordet. Slå aldri pussemaskinen PÅ før du har ryddet bordet eller arbeidsflaten for alle gjenstander (verktøy, treskraper, etc.) bortsett fra arbeidsstykket og tilhørende mate- eller støtteamordninger for det planlagte arbeidet.
8. Påse at pusseskiven roterer riktig vei før du starter pussing.
9. Hold arbeidsstykket godt fast, slik at det ikke trekkes ut av hendene dine når det pusses mot skiven.
10. Tilfør materialet gradvis. Ikke tving maskinen til å avvirke materiale raskere enn den er konstruert for.
11. Ikke forsøk å pusse arbeidsstykker som er for små til at du kan holde dem trygt fast for hånd.
12. Når du skal pusse et stort arbeidsstykke, må du sørge for at det har skikkelig støtte i bordhøyde.
13. Forlat aldri maskinens arbeidsområde med strømmen på eller før maskinen har stoppet helt opp.
14. Hvis en del av skivepusseren skulle bli ødelagt eller skadd, eller en elektrisk komponent ikke virker som den skal, eller hvis en del mangler, skal du øyeblikkelig slå av strømbryteren, koble strømledningen fra strømmettet og skifte den skadde eller manglende delen før du gjenopptar bruken.
15. **STØTT ALLTID ARBEIDSSTYKKET MED ANSLAG ELLER ARBEIDSBORD.**
16. **SØRG FOR EN KLARING PÅ MAKSIMALT 0,16 mm MELLOM BORD OG PUSSESKIVE.**
17. Bruk bare motoren som leveres med pussemaskinen.
18. **BRANNADVARSEL:** Denne maskinen er ikke konstruert for tyngre avgrading. Ved pussing av jernholdig metall vil det imidlertid danne seg gnister som kan forårsake en brann. For å hindre at dette skjer, fjerner du støvoppsamleren. Fjern alle spor av trestøv som kan ha samlet seg i og rundt maskinen. En blanding av jernholdig og ikke-jernholdig metallstøv kan

også skape et helsefarlig miljø.

19. Bruk pussemaskinen i et godt ventilert område.

#### Spesifikasjoner

Art. nr. ....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Skivediameter .....	305
Bordgrading .....	45° nedover
Bordstørrelse .....	446 x 156
Skivehastighet .....	1400
Skivebrems .....	Mekanisk
Motor .....	550
Volt .....	230
Nettvekt .....	36
Lydnivå .....	≤87

### JORDING

Ved funksjonssvikt eller maskinhavari sørger jordingen for en bane med minst motstand for den elektriske strømmen for å redusere faren for elektrisk støt. Dette verktøyet er utstyrt med en strømledning med leder for utstyrsjording og en jordet forbindelse i overensstemmelse med alle gjeldende regel- og lovverk på stedet. Ikke modifierer støpselet hvis det ikke passer inn i kontakten. Få riktig kontakt installert av en autorisert elektriker.

### BETJENING

Kontroll er at strømtilførselen samsvarer med angitt spenning og frekvens på maskinskiltet. Et spenningsfall på mer enn 10 % vil føre til effekttap og overoppheting. Alle verktøy er fabrikktestet. Kontroller strømtilførselen hvis verktøyet ikke virker.

Dette produktet er fremstilt i samsvar med de høyeste standardene. Det er konstruert for presisjonspussing av radiale kurver, faser og furer på tre, plast, metall og keramikk. Maskinen er fullstendig garantert og egnet for både industriell og gjør-det-selv-bruk. Ved riktig bruk vil den fungere feilfritt i mange år enten på fabrikk, verksted eller i hjemmet hvor det kreves høy ytelse.

### INSTRUKSJONER

1. Etter å ha pakket ut enheten monterer du arbeidsbordet på festene ved hjelp av de to medfølgende boltene på 1/4" med skiver/avstandsstykker. Bordet posisjoneres med de to pinneboltene på 1/4" som gjør det mulig å dreie bordet. Sørg for at det er en klaring på 1,6 mm mellom bordet og pusseskivens overflate, slik som i diagram A.
2. Bordet kan stilles på en vilkårlig senkevinkel mellom 0 og 45. Etter at du har senket bordet, trekk du de 6 boltene skikkelig til for å låse bordet på plass. Deretter plasserer du om nødvendig gjæringslinjalen ved å skyve den i sporet på arbeidsbordet. Hvis du vil endre vinkelen, løser du mutteren på 1/4" og stiller inn vinkelen i henhold til gradskalaen.

3. Du kan om ønskelig fjerne sugekoppstøttene av gummi på foten og feste enheten permanent til benken med de fire treskruene og tilhørende skiver.

4. La aldri maskinen gå uten tilsyn. Slå alltid av maskinen mellom arbeidsoperasjoner eller når du skal føre inn arbeidsstykket. Før du forsøker å justere arbeidsbordet eller bytte slipemiddel, må du alltid sørge for at strømtilførselen er slått av.

5. Etter at du har slått av motoren, lar du pussemaskinen gå til den stopper opp. Forsøk aldri å stoppe den ved å bremse rotasjonen ved å utøve trykk mot skiven.

6. Universalpussemaskinen er konstruert slik at avvirket materiale ledes bort fra arbeidsflaten. Følgelig må den bare rengjøres av og til. Til dette formålet anbefales det å bruke en malerkost eller støvsuger. Ellers er enheten helt vedlikeholdsfri uten behov for ytterligere tilsyn eller kontroll.

## POLSKI

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

#### Prosimy zachować niniejszą instrukcję

Szczególne zasady bezpieczeństwa dotyczące szlifierki tarczowej

1. Nigdy nie stawać w linii pokrywającej się z tarczą ścierną, ani nie pozwalać na to innym osobom.
2. Miejsce pracy powinno mieć odpowiednie oświetlenie, a wokół miejsca pracy winna być zachowana wolna strefa.
3. Szlifierka przewidziana jest tylko do pracy w pomieszczeniach.
4. Zawsze używać gogli ochronnych, a przy dłuższej pracy środków ochrony słuchu.
5. Unikać niewygodnej pozycji rąk, ponieważ w przypadku nagłego poślizgnięcia może dojść do kontaktu ręki z tarczą ścierną.
6. Do poszczególnych operacji używać tarcz ściernych o odpowiednim rozmiarze i rodzaju.
7. Przed przystąpieniem do usuwania ze stołu odpadów należy wyłączyć maszynę (OFF). Nie wolno włączać szlifierki (ON) zanim się nie usunie ze stołu lub powierzchni roboczej wszelkich zbędnych przedmiotów (narzędzi, odpadów drewna, itp.), i pozostawi tylko przedmiot obrabiany i związane z nim urządzenia podające lub mocujące, potrzebne do zaplanowanej operacji.
8. Przed rozpoczęciem obróbki upewnić się, czy tarcza ścierna obraca się we właściwym kierunku.
9. Trzymać mocno obrabiany materiał, by nie został wyrwany z ręki w chwili zetknięcia z tarczą.
10. Posuwać materiał równomiernie. Nie zmuszać szlifierki do szybszego ścierania materiału niż jest to przewidziane konstrukcyjnie.
11. Nie próbować obrabiać elementów zbyt małych, tj. których wymiary nie zapewniają bezpiecznego trzymania w ręce.
12. Przy szlifowaniu dużego elementu, zapewnić prawidłową wysokość podparcia na stole.
13. Nigdy nie oddalać się od miejsca pracy gdy maszyna jest włączona, lub przed całkowitym zatrzymaniem się jej.
14. Jeśli jakkolwiek część szlifierki pęknie lub zostanie uszkodzona, lub jakiś element elektryczny nie działa prawidłowo, albo jeśli brakuje jakiejś części, należy natychmiast wyłączyć zasilanie, odłączyć kabel zasilający od gniazdka i, przed wznowieniem pracy, wymienić uszkodzoną lub brakującą część.
15. **OBRABIANY PRZEDMIOT ZAWSZE MUSI OPIERAĆ SIĘ O PODPÓRKĘ LUB STÓŁ ROBOCZY.**
16. **POMIĘDZY STOŁEM A TARCZĄ ŚCIERNĄ UTRZYMYWAĆ SZCZELINĘ NIE WIĘKSZĄ NIŻ**

0,16 mm.

17. Używać tylko silnika dostarczonego oryginalnie ze szlifierką.

18. **ZAGROŻENIE POŻAROWE:** Niniejsza szlifierka nie jest przeznaczona do gratowania (stępienia krawędzi). Jednak przy każdej obróbce wykończającej metalu generowane są iskry mogące spowodować pożar. Aby tego uniknąć, należy odłączyć urządzenie odciągające pył. Usunąć też wszelki pył drzewny, który mógł się zebrać w maszynie i jej otoczeniu. Ponadto, mieszanina pyłu z metali żelaznych i nieżelaznych może stwarzać zagrożenie.

19. Szlifierkę należy używać w przestrzeni dobrze wentylowanej.

#### Dane techniczne

Nr art.....	20009-0207
Luna.....	BDS 300B
Średnica tarczy..... mm	305
Przechył stołu.....	45° w dół
Wymiary stołu..... mm	446 x 156
Prędkość obrotowa tarczy..... obr/min	1400
Hamulec tarczy.....	Mechaniczny
Moc silnika..... W	550
Napięcie zasilania..... V	230
Masa netto..... kg	36
Poziom hatasu..... dB(A)	≤87

#### UZIEMIENIE

W przypadku wadliwego działania lub awarii, uziemienie stanowi ścieżkę najmniejszego oporu dla prądu elektrycznego, zmniejszając ryzyko porażenia personelu. Niniejsze elektronarzędzie jest wyposażone w elektryczny kabel z przewodem uziemiającym, i musi być uziemione zgodnie z wszystkimi obowiązującymi przepisami i normami.

Jeśli dostarczona wtyczka nie pasuje do gniazdka, nie modyfikować jej samodzielnie, lecz powierzyć zainstalowanie odpowiedniego gniazdka wykwalifikowanemu elektrykowi.

#### UŻYTKOWANIE

Upewnić się, czy parametry zasilania są zgodne z wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na tabliczce znamionowej. Obniżenie napięcia o więcej niż 10% spowoduje utratę mocy oraz przegrzewanie się silnika. Wszystkie narzędzia są testowane fabrycznie. Jeżeli narzędzie nie działa, należy sprawdzić źródło zasilania.

Niniejszy produkt jest wykonany zgodnie z najwyższymi normami. Jest on przeznaczony do precyzyjnego szlifowania zakrzywionych promieniowo, uciosowych i skośnych powierzchni w przedmiotach wykonanych z drewna, tworzyw sztucznych, metali i ceramiki. Jest objęty pełną gwarancją i nadaje się zarówno do użytku przemysłowego, jak i domowego. Przy prawidłowym użytkowaniu zapewnia wiele lat bezawaryjnej pracy, zarówno w fabryce, warszta-

cie czy w domu, wszędzie tam gdzie wymagane jest połączenie wysokich parametrów eksploatacyjnych.

## **ZALECENIA EKSPLOATACYJNE**

1. Po rozpakowaniu szlifierki zamontować do niej w przewidzianym miejscu stół roboczy za pomocą załączonych dwóch śrub 1/4" z podkładkami, sytuując go na dwóch bolcach 1/4", zapewniających możliwość przechylenia blatu. Należy zapewnić luz 1,6 mm pomiędzy stołem a powierzchnią tarczy szlifierskiej, zgodnie ze rysunkiem A.
2. Stół można przechylać w dół pod dowolnym kątem w zakresie 0–45 stopni. Po obniżeniu stołu poluzować 6 śrub ustalających aby ustawić go w żądanej pozycji. Następnie można zamocować, jeśli jest taka potrzeba, przykładnię skośną przez wsunięcie jej w rowki w blacie stołu. W celu zmiany kąta skosu poluzować nakrętkę 1/4" i ustawić skos wg podziałki.
3. W razie potrzeby można usunąć gumowe nóżki przyssawkowe, a urządzenie zamocować na stałe na stole warsztatowym za pomocą czterech wkrętów do drewna z użyciem podkładek.
4. Nigdy nie zostawiać bez nadzoru maszyny będącej w ruchu. Zawsze wyłączać ją pomiędzy operacjami lub przy zakładaniu obrabianego przedmiotu. Przed przystąpieniem do regulacji stołu roboczego lub wymiany tarczy ścierniej należy zawsze upewnić się, czy wyłączone jest zasilanie.
5. Po wyłączeniu silnika pozwolić by tarcza zatrzymała się samoistnie. Nigdy nie próbować zatrzymywać ruchu obrotowego tarczy przez wywieranie na nią nacisku.
6. Konstrukcja szlifierki zapewnia odciąganie odpadów z nad powierzchni roboczej. Dlatego wymaga tylko okresowego oczyszczania. Oczyszczanie zaleca się wykonywać poprzez odmuchiwanie sprężonym powietrzem lub przy użyciu odkurzacza. Poza tym urządzenie nie wymaga żadnych zabiegów konserwacyjnych lub inspekcyjnych.

## SVENSKA

### Översättning av ursprunglig bruksanvisning

#### Spara dessa anvisningar

Extra säkerhetsregler för skivslip

1. Försäkra dig om att varken du eller någon annan person står vid sidan av slipskivan.
2. Försäkra dig också om att arbetsplatsen har tillräcklig belysning och att området runt arbetsplatsen är fritt.
3. Skivslipen är avsedd endast för användning inomhus.
4. Använd alltid ögonskydd! Använd även hörselskydd vid längre arbetspass.
5. Var försiktig så att du inte kommer i kontakt med slipskivan med händerna (håll händerna på säkert avstånd från slipskivan).
6. Använd slipskiva av korrekt storlek och typ för det arbetsstycke som ska slipas.
7. Stäng AV maskinen innan du avlägsnar skräp från eller städar av maskinbordet. Innan du startar slipmaskinen: Ta bort alla föremål (verktyg, träskrapa etc.) från maskinbordet och alla arbetsytor (undantaget arbetsstycket samt eventuella stöd).
8. Försäkra dig om att slipskivans rotationsriktning är korrekt innan du börjar slipa.
9. Håll med ordenligt grepp i arbetsstycket (om du inte gör det finns det risk att arbetsstycket slits ur dina händer när det kommer i kontakt med slipskivan).
10. Mata arbetsstycket med jämn hastighet. Tryck inte arbetsstycket för hårt mot maskinen för att avverka mer material.
11. Slipa endast arbetsstycken som är tillräckligt stora för att du ska kunna hålla dem säkert i handen.
12. Stöd upp mycket stora arbetsstycken med bord/stöd som är lika högt som maskinbordet.
13. Lämna inte arbetsplatsen med maskinen påslagen (vänta tills slipskivan har stannat innan du lämnar maskinen).
14. Bryt omedelbart strömförsörjningen och koppla bort sladden från nätspänning om någon del av skivslipen är eller går sönder, saknas eller om någon elektrisk komponent inte fungerar korrekt. Åtgärda problemet innan du startar maskinen igen.
15. **STÖD ALLTID UPP ARBETSSTYCKET MED STOPP ELLER MASKINBORD.**
16. **AVSTÅNDET MELLAN SLIPSKIVA OCH MASKINBORD FÅR INTE ÖVERSTIGA 0,16 mm.**
17. Använd endast slipmaskinens originalmotor.
18. **BRANDRISK:** Maskinen är inte avsedd för gradning av stora arbetsstycken. Vid slipning av järnhaltig metall genereras gnistor som kan orsaka brand. Flytta på och dammsug upp allt brännbart material runt maskinen. Järnhaltigt och icke järnhaltigt metalldamm

som blandas kan skapa en farlig arbetsmiljö.

19. Använd slipmaskinen endast i välventilerad lokal.

#### Specifikationer

Art. nr.....	20009-0207
Luna .....	BDS 300B
Skivdiameter .....	305 mm
Bordslutning.....	45° nedåt
Bordsstorlek .....	446 x 156 mm
Skivhastighet.....	1400 r/min
Skivbroms .....	Mekanisk
Motor.....	550 W
Volt .....	230 V
Nettovikt .....	36 kg
Ljudnivå .....	≤87 dB(A)

#### JORDNING

Vid eventuell felfunktion eller överslag fungerar jordningen som ett skydd mot elstöt (spänning som kommit på avväger leds undan av skyddsjord). Nät-sladden till detta verktyg har jordledare. Verktyget är jordat enligt gällande regelverk.

Modifiera inte stickproppen. Om stickproppen inte passar i vägguttaget bör en behörig elektriker anlitas för att byta ut vägguttaget.

#### ANVÄNDNING

Försäkra dig om att nätspänningen överensstämmer med värden på märkskylten (spänning och frekvens). Om spänningen sjunker mer än 10 % blir följden effektförlust och överhettning. Maskinen är fabriktestad. Kontrollera strömförsörjningen om maskinen inte fungerar.

Denna maskin är tillverkad enligt de högsta standarder. Den är avsedd för precisionsslipning av radieturvor och faser på trä, plast, metall och keramik. Den är lämplig för både hemmabruk och industriell användning. Om du använder maskinen korrekt kommer den att fungera problemfritt och med hög prestanda i många år, oberoende av om den används på fabrik, i verkstad eller i hemmamiljö.

#### ANVISNINGAR

1. Packa upp maskinen. Montera maskinbordet på dess fästen (använd medföljande två skruvar (1/4") samt brickor och distanser) och positionera det på de två pinnbultarna (1/4") på vilka bordet kan vinklas. Försäkra dig om att avståndet mellan slipskivans yta och maskinbordet är 1,6 mm (inte mer) (se diagram A).
2. Bordet kan vinklas mellan 0 och 45 grader. Sänka bordet: Lossa de sex skruvarna (lås fast dem ordentlig igen när du har sänkt bordet). Montera geringsanhållet (om sådant ska användas): För in det i maskinbordets spår och skruva fast det. Ställa in geringsvinkel: Lossa muttern (1/4") och vinkla anhållet. Dra åt muttern igen när anhållets vinkel är inställd.
3. Maskinen kan antingen stå på fundamentets gum-

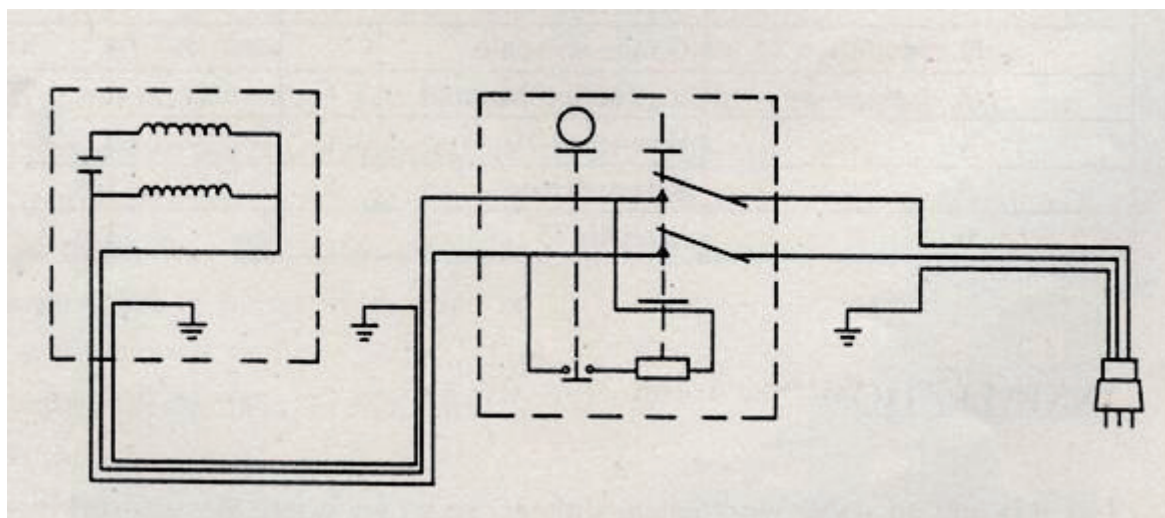
mikuddar eller förankras med skruvar och brickor i arbetsbänk (avlägsna gummikuddarna om maskinen ska förankras med skruvar och brickor).

4. Lämna aldrig maskinen oövervakad när slipskivan roterar. Stäng av maskinen mellan arbeten eller när du placerar ett nytt arbetsstycke på den. Försäkra dig om att strömförsörjningen är bortkopplad innan du justerar maskinbordets eller slipskivans inställning.

5. Vänta tills slipskivan slutar snurra när du har stängt av slipmaskinen. Stoppa aldrig slipskivan genom att trycka ett föremål mot den.

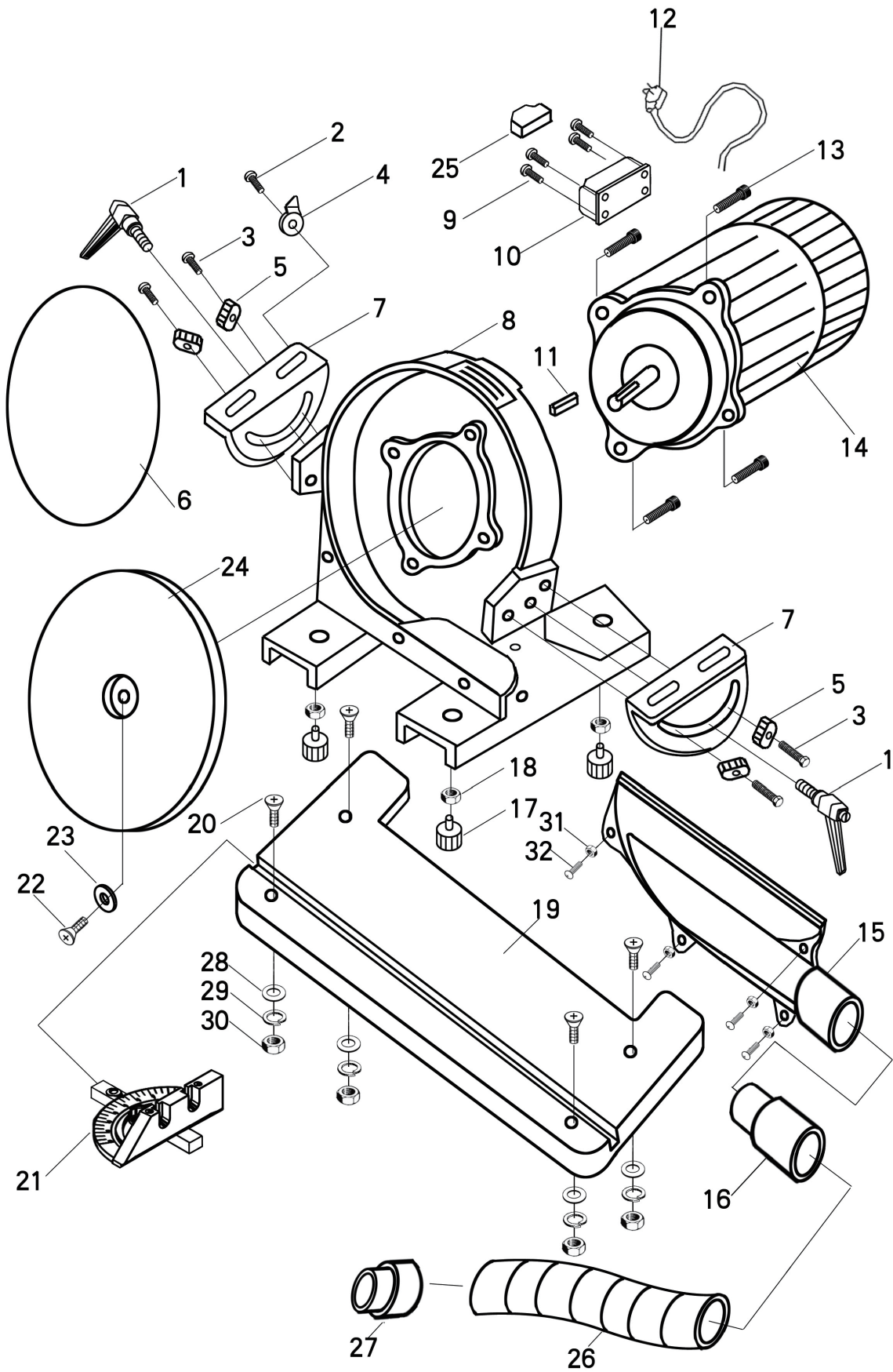
6. Denna slipmaskin är konstruerad så att slipspånet leds bort från arbetsytan (därför behöver den sällan rengöras). Använd mjuk borste, pensel eller dammsugare för att rengöra slipmaskinen. I övrigt är maskinen helt underhållsfri och kräver ingen ytterligare skötsel eller inspektion.

## WIRING DIAGRAM





# WIRING DIAGRAM



## BDS 300B part list

Part no	Description	Specification	Qty	Part no	Description	Specification	Qty
1	Lock assembly		2	17	Rubber pad		4
2	Washer		1	18	Hex nut	M8	4
3	Pan head bolt		4	19	Table		1
4	Pointer		1	20	Head bolt	6×25	4
5	Refernce lable		2	21	Adjusting pin gauge frame		1
6	Sanding clothes	ø12 60#	1	22	Screw		1
7	Trunion		2	23	Washer		1
8	Base		1	24	Disc		1
9	Round head bolts	4×10	4	25	Switch		1
10	Switch box		1	26	Dust removing tube		1
11	Key	A5×25	1	27	Connecting pipe		1
12	Power cord		1	28	Flat pad	M6	4
13	Hex head bolt		4	29	Spring washer	M6	4
14	Motor		1	30	Nut	M6	4
15	Dost chute cover		1	31	Flat pad	M6	4
16	Dust remover		2	32	Cross half round	M6×12	4



**EF-overensstemmelseerklæring**  
EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EC-Declaration of conformity  
EK atitikimo deklaracija

**Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr. /** Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. /  
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. /** Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /  
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-  
dinimas, adresas, telefonas/faksas

**Luna Disc sander BDS 300B 20009-0207**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: /** Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /  
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /  
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.  
**2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU (Electro magnetic compatibility)**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder: /** Tootmisel on järgitud järnevid harmoni-  
seerivaid standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the  
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:  
**EN 61029-1:2009+A11; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-2:2015**

**Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed: /** Kohustuslik/vabatahtlik testimi-  
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-  
mesta: / Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje  
atliktas privalomas/savanoriškas testas:  
**TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197**

**Ansvarlig for teknisk dokumentation: /** Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,  
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir  
adresas:  
**Ulf Carlsson , LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav: /** Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-  
ted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimuk-  
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-  
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

**Dato /** Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data  
2017-02-10

**Underskrift /** Ametikoht / Allekirjoitus /  
Signature / Užimamos pareigos

Ulf Carlsson

**Namnfortydligende /** Nime selgitus / Nimen  
silvėnys / Parašo atšifravimas

**Befattning /** Allkiri / Position / Parašas

**Chief Executive Officer**



**EK atbilstības deklarācija**  
EU-deklarācija om overensstemmelse  
Deklaracja zgodności UE  
EG-Försäkran om överensstämmelse

**Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /**  
Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr:

**LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc.:/ Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.**

**Luna Disc sander BDS 300B 20009-0207**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:**

**2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU (Electro magnetic compatibility)**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:**

**EN 61029-1:2009+A11; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-2:2015**

**Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:**

**TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197**

**Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:**

**Ulf Carlsson, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN**

**Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām: / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:**

**Data / Dato / Data / Datum**

2017-02-10

**Īņemamais amats / Signature / Odszyfrowanie podpisu /**  
Underskrift

Ulf Carlsson

**Paraksts / Position / Podpis / Befattning**

Chief Executive Officer

**Paraksta atšifrējums / Namnförtydligende /**  
Odszyfrowanie podpisu / Namnförtydligande











- DK** Slibemaskine
- EE** Ketaslihvmasin
- FI** Laikkahiomakone 305
- GB** 12" Disc Sander
- LT** Diskinė 12-colių
- LV** Diska slīpmašīna
- NO** Skivepusser
- PL** Szlifierka tarczowa 305
- SE** Skivputs

